

E23 - UltraMax G-Wrench

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names. This is handled on a best-effort basis depending on how the subtitle file was created so they may be incomplete or inaccurate. Dialogue is left as is.)

SIGN UltraMax G-Wrench

[01:14] clean

What's that?!

[01:15] pi

That's where Chip's coordinates lead.

[01:18] zero

Right into that light.

[01:20] clean

You mean... Mona is in there?!

[01:28] span

How's the damage?

[01:29] gold

Insignificant.

[01:32] bolt

You've lost your touch, Goldblood.

[01:35] gold

You simply caught me off-guard.

[01:37] gold

I wouldn't lose in a fair fight.

[01:40] bolt

We'll see.

[01:42] span

Leave G-Bolt to me.

[01:44] gold

Understood.

[01:46] span

I haven't fought in a while.

[01:49] bolt

Amy, take her.

[01:51] amy

Roger.

[01:53] span

I'll destroy you.

[01:54] amy

That is impossible.

[01:56] amy

You were the ones who
created me and made me strong.

[02:00] span

I put you together;
I can take you apart.

[02:11] vice

Can't you see the difference
between adults and children?

[02:15] wren

Shut up!

[02:16] vice

Cathy, arrest all three of them.

[02:18] cat

Roger.

[02:26] wren

We've gun-gun got this.

[02:28] snip

Now that's a statement I can get behind.

[02:31] swen

Now this... is a real fight!

[02:34] cat

These kids...

[02:36] vice

You don't have the strength left to fight!

[02:45] wren

Even if we don't...

[02:47] wren

We'll keep fighting!

[02:54] vice

Why do you get back up?

[02:56] vice

All you'll get is hurt!

[02:57] wren

Fine by me!

[02:58] wren

I can't stay down while
they're all trying their best!

[03:01] wren

This all started because I met Mona!

[03:04] wren

If I gave up now, how could I face my friends?!

[03:07] vice

Honestly...

[03:10] vice

That's the reasoning of a child!

[03:14] wren

Don't underestimate children!

[03:18] wren

You were a child once too, weren't you?!

[03:24] cat

Major General!

[03:27] vice

Your sense of responsibility
is admirable for your age.

[03:32] vice

But I shoulder my responsibility
as a member of the GSF.

[03:37] vice

Your responsibility to your friends...

[03:40] vice

My responsibility to my mission...

[03:43] vice

Let us see whose resolve is greater...

[03:47] vice

with a one-on-one battle!

[03:50] wren

I told you, that's not something
you should say before a fight.

[03:55] wren

It makes it more embarrassing when you lose!

[04:03] swen

If they're fighting one-on-one, then...

[04:06] snip

It looks like we're fighting you!

[04:08] cat

You don't stand a chance!

[04:11] snip

Double Air Slash!

[04:27] snip

G-Wrench!

[04:29] cat

Don't get distracted in a battle.

[04:31] cat

It's a sure-fire way to lose.

[04:38] wren

Not... yet...

[04:43] wren

It's not over yet!

[05:14] wren

Style Change Burst!

[05:20] vice

What...

[05:24] wren

I'll socket to you!

[05:29] vice

You still have this much power left?

[05:48] wren

Didn't I tell you?

[05:50] wren

Talking big before a fight makes it more embarrassing when you lose.

[05:55] vice

It seems you're right.

[05:57] cat

Major General...

[05:59] vice

Enough.

[06:01] vice

They'll get back up no matter how many times it takes. That drive...

[06:06] vice

That's something we left behind when we grew up.

[06:12] vice

C... No, Chip was probably inspired by that.

[06:19] wren

You finally said his name!

[06:30] wren

Thank you.

[06:31] vice

Go. I'll leave this off the record.

[06:38] wren

Let's go, you two!

[06:42] swen

We'd better hurry, before they change their minds.

[06:54] wren

Pinpoint!

[06:56] wren

Hey, Pinpoint! Over here!

[07:01] swen

What is that?

[07:03] wren

My house!

[07:06] wren

Let's get on and go!

[07:08] snip

Hey, wait! I don't understand what's going on!

[07:11] cat

Are you sure about this?

[07:19] gold

Spanner, let's withdraw.

[07:21] span

What?

[07:22] span

The situation just changed.

[07:29] amy

He said the situation had changed.

[07:33] bolt

It must be Mona...

[07:39] clean

We can't get closer...

[07:40] clean

What do we do?

[07:42] wren

Sorry we're late, guys!

[07:44] clean

Wrench!

[07:45] clean

I'm so glad!

[07:46] clean

Wait, is that your room?! You got here on that?

[07:49] wren

Of course! Pinpoint brought it for me!

[07:58] wren

Mona...

[08:00] clean

Are you guys okay?

[08:01] swen

Of course we're not!

[08:04] snip

But we're still alive, at least.

[08:06] zero

What happened with the GSF?

[08:07] swen

Would it be truthful to say we beat them?

[08:10] snip

I would call that the truth.

[08:14] wren

Huh?

[08:15] pi

Yes, it's almost like a wall.

[08:20] wren

Mona!

[08:21] wren

You forgot something!

[08:28] wren

I finally caught up to you!

[08:31] clean

Are you kidding?

[08:31] zero

She got inside!

[08:33] wren

I came to return what you left behind!

[08:41] mona

Wrench...

[08:46] chrome

Approaching target is...

[08:49] chrome

recognized as... an enemy.

[08:55] chrome

Activating Fight Burst.

SIGN A Bond Reforged

Revision #1

Created 2024-01-01 18:49:34 UTC by whimsee

Updated 2024-01-01 18:49:35 UTC by whimsee